

## UFFTENŽIVOT

### Výroční zpráva za rok 2020

Spolek Ufftenživot se na současné pražské nezávislé divadelní scéně pohybuje od roku 2015. Vytváří ojedinělé projekty na pomezí fyzického divadla, performance, slampoetry a loutek, prohlubuje vlastní uměleckou tvorbu a zároveň otevírá důležitá společenská témata a podporuje nutnou veřejnou diskusi. Skrze otevřené workshopy pak spolek prohlubuje svůj dosavadní vzdělávací aspekt a podněcuje k veřejné kreativitě. Česká divadelní scéna už několik let experimentuje s formami jako je Work in progress apod., ale dosud zde neprobíhala ucelená, deklarovaná snaha o to spolupracovat s veřejností nad hledáním role pro divadlo v současné tekuté digitální společnosti, jedním z pomyslných vrcholů této snahy je i podcast Život on Air ([zivotonair.cz](http://zivotonair.cz)).



Od svého vzniku vytvořil soubor Ufftenživot 8 úspěšných autorských a navštěvovaných inscenací. Spolek má bohaté zkušenosti s organizací kulturních událostí a věnuje se této činnosti soustavně již od ukončení studia na DAMU. Soubor se neustále vyvíjí umělecky, ale také hledá nové praktické cesty jak lépe a efektivněji provozovat svou činnost. Nová produkční posila Tereza Tomášová je absolventkou katedry produkce DAMU, má mnoho zkušeností nejen z divadelní oblasti a významně přispěla k rozvoji souboru tento rok. Premiéra projektu This is not a love song přinesla našemu souboru mnoho nových zkušeností a v rámci spolupráce jsme rozšířili náš autorský tvůrčí tým. Je to prozatím nejvýpravnější inscenace souboru a svým tématem má potenciál zaujmout opravdu širokou škálu diváků.

Za dobu své existence Ufftenživot zároveň navázal kontakty s širokou sítí partnerů, které se podpoře souboru věnují především z důvodu kvality jeho uměleckých počinů, poskytují souboru jak finanční podporu, tak i prostor pro vývoj nových inscenací, skrze rezidenční pobyty. Byli jsme s inscenací This is not a love song vybráni na festival Malá Inventura 2021, kde dostaneme příležitost navázat kontakt s partnery nejen z Prahy, ČR, ale možná i zahraničí a zajistit tak reprízy pro projekt na další stávající rok. Vzhledem ke skutečnosti, že projekty souboru jsou vyvíjeny vícefázově a tudíž dlouhodobě, je cílem spolku Ufftenživot náležitě odměňovat všechny členy týmu.

### **Pandemická situace**

Celoroční inscenační činnost divadelního spolku Ufftenživot se epidemiologickou situací začala komplikovat v březnu, a to zejména zrušením plánovaných repríz inscenace What's happening, což mělo nemalý dopad na rozvoj tohoto divadelního kusu. Dále došlo ke zrušení několika repríz inscenace Words of Apology, a k posunu začátku zkoušení naší nové inscenace This is not a love song.

Podzimní nepříznivá situace zkomplikovala listopadový zahraniční zájezd inscenace Words of apology na Monolog festival do Berlína. Místo toho proběhl živý online stream tohoto představení na platformě Twitch ke zhlédnutí zde - <http://bit.ly/streamwof>

Nasledovaly další 3 zrušené zájezdy do Brna s inscenacemi Words of Apology, What's happening a This is not a love song v listopadu a prosinci 2020. Aktuálně jednáme o termínech na červenec 2021.

Zásadní změnou byla forma premiéry inscenace This is not a love song, plánovaná na 22.

11. 2020. Ta kvůli uzavření divadel proběhla online formou v podobě streamu skrze platformu Facebook. Její fyzické uskutečnění se posune na jaro 2021, je důležité zmínit, že inscenaci jsme dokončili a v den streamu také vznikl pracovní záznam celé inscenace, který je na vyžádání k dispozici.

### Vznik podcastu Život on Air

Prostor a čas, který vznikl uzavřením divadel jsme využili k rozvinutí online činnosti našeho souboru a zdokonalili se v technice živého streamování. Streamovali jsme novou premiéru This is not a love song skrze platformu Facebook a také reprízu Words of Apology, v rámci participace na festivalu Monolog Showcase (Berlín), zároveň jsme se podíleli na rozvoji



technologie a dovedností streamování ve spolupráci se Studiem ALTA, v rámci programu ambasadorství, kterého jsme součástí. V březnu 2020 vznikl náš vlastní podcast Život on Air, kterým jsme předběhli nynější vlnu podcastů, které nyní začala produkovat i další divadla. V průběhu roku 2020 jsme vyprodukovali 20 dílů tohoto podcastu. Každý díl má stopáž zhruba 1h, přičemž průměrná doba poslechu je přibližně 50 min. Od spuštění se průměrná poslechovost jednoho dílu pohybuje okolo 150 až 300 lidí (počítáme-li ty posluchače, kteří slyšeli více jak 50% epizody). Mezi nejvýznamnější hosty patří – Jiří Havelka, Marta Ljubková, Lenka Havlíková, Petr Vizina, Alice Koubová

nebo Peter Šavel. Témata jednotlivých dílů reflektují roli umělců pro společnost, nechávají posluchače nahlédnout pod pokličku tvůrců, ale dotýkají se i jiných témat, kterým se věnují naše inscenace.

### Spolupráce a festivaly

Z dlouhodobého rezidenta se spolek stal ambasadorem Studia ALTA dále navázal novou spolupráci s Venuší ve Švehlovce, což kontinuální činnost podpoří ve velké míře. Tímto má soubor potenciál svou základnu ještě více zvětšit, a to skrze rozšíření své produkce o nové, paralelně vznikající projekty (podcast atd.) a pořádání workshopů. Činnost spolku zároveň přesahuje divadelní charakter a profiluje se nově skrze silnou linku online tvorby. V neposlední řadě je také důležité zmínit pravidelné výjezdy do regionů ČR, na Slovensko a v posledních dvou letech také do Německa, soubor se tak snaží systematicky spolupracovat i se zahraničím.

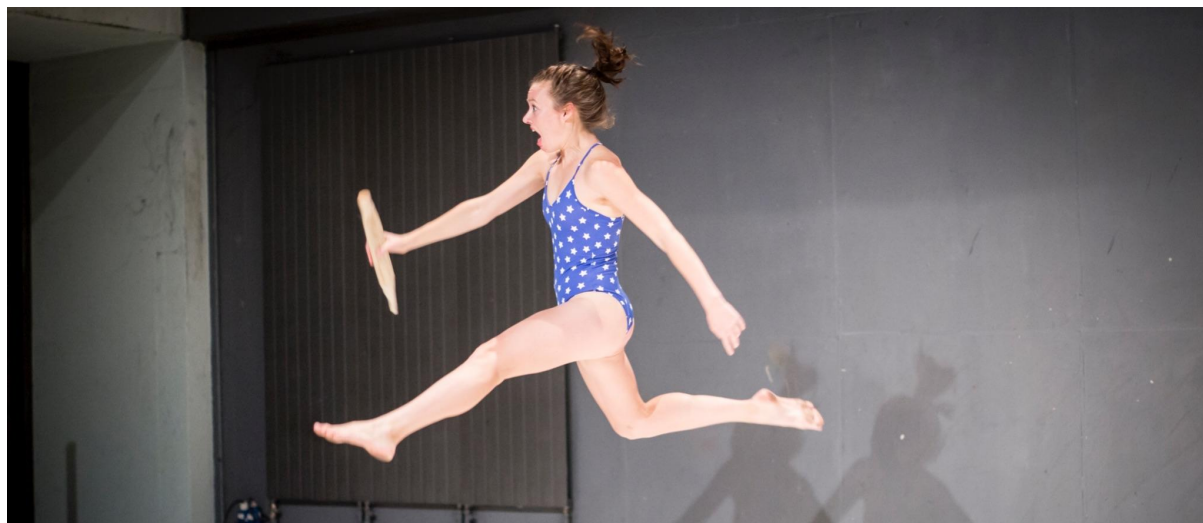
Ufftenživot se svým zaměřením snaží pojmout globální témata, a zpracovává je formou, která dokáže komunikovat s širokým záběrem publika. Svá představení prezentuje v Praze, regionech ČR, na Slovensku, v Německu (Berlín) a dále se snaží komunikovat o dalších reprízách na zahraničních scénách. Jazyk všech představení je čeština, která je v některých představeních kombinována s angličtinou. Celkově jsou představení s možností anglické verze, takže je možné sdílet globální témata, přetavena skrze vlastní uměleckou práci, i za hranicemi, s evropským přesahem.

Umělecká tvorba souboru překračuje žánry a divadelní formy. Zabývá se aktuálními společenskými tématy a vytváří prostor pro tolik potřebnou veřejnou diskusi (přičemž tuto diskusi pomáhá vest novými a neotřelými způsoby).

Inscenace souboru jsou pravidelně uváděny na významných pražských, regionálních i zahraničních scénách a mezinárodních festivalech. V roce 2020 byl soubor nominován na cenu "Česká divadelní DNA" za jeho výjimečnou uměleckou činnost a angažovanost v umělecké komunitě.

### **Reprízování repertoáru souboru Ufftenživot v roce 2020**

V roce 2020 zůstaly na repertoáru inscenace Words of Apology (premiéra 7.10.2019) a What's happening (premiéra 16.12.2019) a inscenace KEEP CALM se dočkala úspěšné derniéry. Reprízy probíhaly na pražských scénách jako NoD, Palác Akropolis, Studio ALTA nebo Venuše ve Švehlovce. Na regionální úrovni jsme spolupracovali s Moving Station-Plzeň, Industrou a BuranTeatrem – Brno nebo s festivaly ArtuKus Trutnov a KREDANCE v Českých Budějovicích.



Cílem souboru Ufftenživot bylo mít v roce 2020 premiéru projektu This is not a love song a zároveň reprízovat inscenace svého stávajícího repertoáru, a to v Praze i v regionech ČR. Nová premiéra This is not a love song se zaměřila na význam a funkci milostné písně v naší společnosti a v kultuře, a měla být uvedena v Paláci Akropolis. Vzhledem k vytíženosti prostoru Paláce Akropolis, bylo zkoušení i listopadové uvedení nakonec přesunuto do nedaleké Venuše ve Švehlovce.

## **Anotace k inscenaci What's happening**

Skládají do sebe jako mandalu situace, nálady, atmosféry a příběhy. Co má společného kult těla a oteplování, bublifuk a vědecká práce, včely a tanec? Kam nás může dovést hledání souvislostí? Jsme ve svém světě v bezpečí, nebo je konec světa blízko? A co když vám na vaše otázky nikdo neodpoví? Tato inscenace se volným plutím asociací, hrou a přirozenou úzkostí snaží apelovat na důležitost nejen upřímné diskuse, ale i nutné přímé akce v době klimatické krize.

Autorský projekt Sáry a Sáry, který balancuje. Balancuje na hraně divadelní a objektové performance, na hraně ozdravného rituálu ve jménu celého ekosystému a na hraně absolutního chaosu. Skrze otevřenou polo-improvizovanou hru vytváří performerky na jevišti obrazy, do nichž se stylizují a kontinuálně přetváří jejich počáteční význam. Inspirovány Alejandrem Jodorowskym volně putují napříč různými symboly k rozechvění divácké imaginace i osobní reakce. Dokáží tanec, text, objekty a upřímnost zachránit svět? My bychom byly rády, ale občas nám nezbyvá nic jiného než oči pro pláč a vlastní tělo jako zdroj informací i útěchy, jako střelka v moři sociálně-ekologicko-kulturních témat.

### **Tvůrčí tým**

Tvůrkyně/interpretky: Sára Šimek Arnstein a Sára Jan Märc

Dramaturgie: Jiří Šimek

Scénografická spolupráce: Natálie Rajnišová

Hudební spolupráce: Pavel Jan

Světelná spolupráce: Katarína Ďuricová, Jiří Šmirk

Vizuál, fotografie: Marek Bartoš

Partneři projektu: Kredance, Buranteatr, ACUD Theater (Berlín), rezi.dance Komařice, Palác Akropolis, Studio ALTA, Punctum

Finančně podpořili: Nadace život umělce, Ministerstvo kultury ČR, Hlavní město Praha

Premiéra: 16.12.2019, Palác Akropolis

## **Anotace k inscenaci Words of Apology**

Je to taneční rej. Je to činohra. Je to alternativa. Je to esej o světě. Je to setkání. Je to tak složitý, že není úplně jasný, co to je, ale když tohle přijmete, ucítíte svobodu a možná prožijete víc než jeden krásný večer. Jedinou jistotou je nejistota. Toto není výmluva. Je to vědomé rozhodnutí, způsob práce, životní styl.

Na začátku roku 2018 začal proces vzniku této inscenace, a to díky Magdaleně Faltové, ředitelce organizace SIMI ( Sdružení pro integraci a migraci – zde [soundcloud.com/uftnz/magda](https://soundcloud.com/uftnz/magda) si můžete poslechnout rozhovor o našem setkání ), a jejím zkušenostem s online nenávisť. Toto setkání bylo prvním pomyslným kouskem domina, který rozpoutal řetězovou reakci, na jejímž konci je to, co dnes uvidíte. Procesem nás provázely tyto otázky : Do jaké míry formuje naše chování platforma kterou používáme ke komunikaci? Do jaké míry nás formuje město ve kterém žijeme? Do jaké míry nás formuje "status quo"? Tato inscenace je pokus o to, jak najít sám sebe ve světě, který vrní, pípá, vibruje a zahlcuje. Jak najít sám sebe ve světě, který nechce abychom se soustředili.

To, co nás obklopuje, je produktem našeho myšlení. To, co nás obklopuje, formuje naše myšlení. Jak jít tak hluboko, abychom zahlédli to, co naše potíže produkuje, a nerozptylovali jsme se jen projevy? Na hloubku a kvalitu není čas, doba je tak rychlá, že to nemá obdoby.

*“Kde by se všichni měli zastavit jdou, jdou a nikam nedojdou.”* (Tanečník Jiřík)

Words of apology je v pořadí pátý autorský projekt progresivního českého souboru Ufftenživot. Inscenace fyzického divadla, ve které nezáleží na tom jestli se tančí nebo mluví – je to jedno. Jiří Šimek a Tanečník Jiřík navazují na předchozí spolupráci na inscenaci “NEBOJ\_Aneb show tanečníka Jiříka”, aby spolu prozkoumali králičí noru pohybu, tance, slova a poezie, s cílem vytvořit prostor, ve kterém se budeme moci v klidu a bezpečně soustředit na sebe a na sebe navzájem...

### **Tvůrčí tým**

Performer/tvůrce: Tanečník Jiřík

Scena/technika/světla: Jiří Šimek a Štěpán Hejzlar

Zvuk: William Valerián

Produkce: Ufftenživot z.s.

Titulní foto: Jarek Plouhar

Finančně podpořili: Hlavní město Praha

Koproducent: Studio ALTA

Rezidence: Rezi.dance z.s., Johan z.u., Studio ALTA a CrossAttic

Premiéra 7. října 2019 NOD

### **Anotace k inscenaci This is not a love song**

*Melodie. Refrén. Slova. Choreografie. Obraz.*

Populární písně, stejně jako celý hudební průmysl, ovlivňují náš život, ať chceme nebo ne. Někdy jsme pasivními posluchači, jimž se písně jen tak mimoděk ukládají do paměti a podvědomí a jindy pro nás popstars a hudební skupiny představují vzory a ikony, ke kterým se od mala upínáme.

Nejen milostné písně nám poskytují různorodé předobrazy o lásce, a životě, k nimž máme tendenci se následně vztahovat. Podle Darwina jsou všechny písně o lásce a sexu. Možná, že vizionářsky předvídal jak bude vypadat hudební průmysl v dnešní době.

Tři ženy zkoumají na jevišti vsudypřítomnost a sílu populárních písní. Do jaké míry jsme složeni ze střípků a znaků útočících videoklipů? Uvědomujeme si to? Jakými nositeli informací a hodnot se pak stáváme my?



## **Tvůrčí tým**

Hrají: Nataša Bednářová, Kateřina Císařová, Lucia Čížinská

Režie: Sára Arnstein

Scénografie a dramaturgie: Natálie Rajnišová

Lightdesign: Štěpán Hejzlar

Hudba: Bára Zmeková

Produkce: Tereza Tomášová

Vizuál inscenace: Marek Bartoš

Grafická úprava plakátu: Jakub Klouzek

Finančně podpořili: Ministerstvo kultury ČR, Hlavní město Praha a Státní fond kultury České republiky

Koproducent: Studio ALTA, Divadlo Venuše ve Švehlovce

Rezidence: REZI.DANCEv lese z.s.

Online první uvedení: 22. listopadu 2020 Venuše ve Švehlovce

## **Kompletní přehled činnosti v roce 2020**

V roce 2020 bude mít premiéru nová inscenace Spolku Ufftenživot, s názvem This is not a love song.

Po celý rok probíhaly reprízy stávajících inscenací Words of apology a What's happening v Praze i v regionech (celkem 15). I

inscenace Words of apology se účastnila dvou zahraničních festivalů Festival TanzTage Görlitz a Monolog festival Showcase Berlin.

V únoru se soubor Ufftenživot autorsky podílel na realizaci slavnostního večera - předávání cen Česká divadelní DNA - v rámci festivalu Malá inventura.

Vzhledem k uzavření divadel v březnu 2020 se Ufftenživot zaměřil také na online tvorbu a vznikl tak podcast s názvem Život on Air, který od 21. 3. 2020 vydal již 20 epizod.

Níže podrobný rozpis dle měsíců:

### **Leden**

- 9.1. Words of apology - repríza - NOD
- 22.1. Keep Calm - derniéra - Palác Akropolis

### **Únor**

- 13.2. Words of apology - repríza - Moving statiton Plzeň
- 20.2. Slavnostní večer vyhlášení Česká divadelní DNA
- 25.2. Words of apology - repríza - NOD

### **Březen**

- 3.3. What's happening - repríza - Palác Akropolis
- 21.3. Život od Air - 1. epizoda podcastu - Magda Faltová
- 25.3. Život od Air - 2. epizoda podcastu - Lenka Havlíková
- 31.3. Život od Air.- 3. epizoda podcastu - Jaro Viňarský

## Duben

- 3.4. Život od Air - 4. epizoda podcastu - Sára Arnstein
- 6.4. Život od Air - 5. epizoda podcastu - Zbyněk Vlk
- 10.4. Zahájení výzkumné práce na nové inscenaci This is not a love song
- 14.4. Život od Air - 6. epizoda podcastu - Marta Ljubková
- 19.4. Život od Air - 7. epizoda podcastu - Sára Arnstein

## Květen

- 3.5. Život od Air - 8. epizoda podcastu - Lucia Kašiarová
- 11.5. Život od Air - 9. epizoda podcastu - Kateřina Císařová
- 18.5. Život od Air - 10. epizoda podcastu - Studio Alta on Air live
- 22.5. Words of apology - neveřejná repríza - Studio Alta
- 23. - 24.5. Zahájení zkoušení inscenace This is not a love song - Studio Alta
- 25.5. Život od Air - 11. epizoda podcastu - Alice Koubová

## Červen

Navazování spolupráce s Venuší ve Švehlovce a Jakubem Čermákem, vyjednávání repríz pro premiéru a reprízování inscenace This is not a love song

- 3.6. Život od Air - 11. epizoda podcastu - Nataša Mikulová, Lucia Čížinská
- 11.6. Words of apology - repríza - festival Kredance České Budějovice
- 16.6. What's happening - repríza - Palác Akropolis
- 17.6. Words of apology - repríza - Studio Alta
- 18.6. Words of apology - repríza - Studio Alta
- 25.6. Život od Air - 12. epizoda podcastu - Studio Alta on Air live
- 29.6. - 3.7. Zkoušení inscenace This is not a love song - Studio Alta

## Červenec

- 3.7. This is not a love song - work in progress - Studio Alta
- 9.7. Život od Air - 13. epizoda podcastu - Petr Vizina
- 20. - 26.7. tvůrčí rezidence This is not a love song - Rezi.dance Komařice
- 26.7. This is not a love song - work in progress - Rezi.dance Komařice
- 28.7. Život od Air - 14. epizoda podcastu - Jiří Havelka

## Srpen

- 12.8. Život od Air - 15. epizoda podcastu - Peter Šavel
- 22.8. Words of apology - repríza - festival Artu Kus Trutnov
- 25.8. Život on Air - živé nahrávání podcastu - festival RING X10
- 27.8. Život od Air - 16. epizoda podcastu - Barbara Hu
- 28.8. Words of apology - repríza - festival RING X10

## Září

- 5.9. Words of apology - repríza - festival TanzTage Görlitz
- 15.9. Život od Air - 17. epizoda podcastu - Šabachová, Šindelář, Kotas
- 16.9. Words of apology - repríza - Studio Alta
- 21. - 27.9. Zkoušení inscenace This is not a love song - Studio Alta

## Říjen

- 1.10. Život od Air - 18. epizoda podcastu - Natálie Rajnišová
- 3.10. Words of apology - repríza - DIOD Jihlava
- 6.10. What's happening - repríza - Palác Akropolis
- 8.10. Words of apology - repríza - Studio Alta
- 12. - 31.10. Zkoušení inscenace This is not a love song - Studio Alta
- 18.10. Život od Air - 19. epizoda podcastu - Sodja Županic Lotker

## Listopad

- 8.11. Words of apology - repríza - živý stream Monolog festival Showcase Berlin
- 18. - 22.11. Zkoušení inscenace This is not a love song - Studio Alta
- 22.11. This is not a love song - 1. uvedení - živý stream - Venuše ve Švehlovce

## Prosinec

- 4.12. This is not a love song - repríza - Industra Brno
- 5.12. What's happening - repríza - Industra Brno
- 11. - 14.12. natáčení videoklipu k inscenaci This is not a love song
- 12.12. This is not a love song - repríza - Venuše ve Švehlovce

## Údaje o složení souboru s uvedením stálých a hostujících umělců:

Kmenoví členové: Sára Arnsteinová, Jiří Šimek

V roce 2020 s námi spolupracovali: Tereza Tomášová, Štěpán Hejzlar, Marta Ljubková, Lucia Kašiarová, Lukaš Benda, Marek Bartoš, Dominik Žižka, Natálie Rajnišová, Sára Jan Märcová, Nataša Bednářová, Kateřina Císařová, Lucia Čížinská, Barbora Zmeková, Emil Rothermel, Martin Hamouz.

## Přehled repertoáru:

(podrobný popis inscenací - ve strukturovaném popisu projektu):

### Aktuálně uváděné:

Words of apology (premiéra 7. 10. 2019)

What's happening (premiéra 16. 12. 2019)

### Plánované

This is not a love song (premiéra listopad 2020)

## Odborné kritiky, recenze

[bit.ly/kritiky2020](https://bit.ly/kritiky2020)

## Pravidelně aktualizovaná online prezentace souboru:

Web: [www.ufftenzivot.cz](http://www.ufftenzivot.cz)

Facebook: [facebook.com/ufftenzivot](https://facebook.com/ufftenzivot)

Instagram: [instagram.com/ufftenzivot](https://instagram.com/ufftenzivot)



**Složení Spolku ufttenživot**

MgA. Jiří Šimek - předseda spolku

MgA. Sára Šimek Arnsteinová

MgA. Tereza Tomášová

**Přílohy**

Výkaz zisku a ztráty 2020

Rozvaha 2020

Příloha k účetní závěrce 2020

**VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY**  
**v plném rozsahu**  
**ke dni 31.12.2020**  
(v haléřích)

Název, sídlo a právní forma účetní  
jednotky  
Ufftenživot, z.s.  
Na hlídce 2410/13  
Praha 3  
130 00

Účetní jednotka doručí:  
1 x příslušnému finančnímu orgánu

IČO
04382536

Označení	TEXT	Číslo řádku	Činnosti		
			Hlavní	Hospodářská	Celkem
			5	6	7
<b>A.</b>	<b>Náklady</b>	1			
<b>A. I.</b>	<b>Spotřebované nákupy a nakupované služby</b> Součet A.I.1. až A.I.6.	2	733 690,38		733 690,38
A. I. 1.	Spotřeba materiálu, energie a ostatních neskladovaných dodávek	3	52 255,00		52 255,00
A. I. 2.	Prodané zboží	4			
A. I. 3.	Opravy a udržování	5			
A. I. 4.	Náklady na cestovné	6			
A. I. 5.	Náklady na reprezentaci	7	2 066,00		2 066,00
A. I. 6.	Ostatní služby	8	679 369,38		679 369,38
<b>A. II.</b>	<b>Změny stavu zásob vlastní činnosti a aktivace</b> Součet A.II.7. až A.II.9.	9			
A. II. 7.	Změna stavu zásob vlastní činnosti	10			
A. II. 8.	Aktivace materiálu, zboží a vnitroorganizačních služeb	11			
A. II. 9.	Aktivace dlouhodobého majetku	12			
<b>A. III.</b>	<b>Osobní náklady</b> Součet A.III.10. až A.III.14.	13			
A. III. 10.	Mzdové náklady	14			
A. III. 11.	Zákonné sociální pojištění	15			
A. III. 12.	Ostatní sociální pojištění	16			
A. III. 13.	Zákonné sociální náklady	17			
A. III. 14.	Ostatní sociální náklady	18			
<b>A. IV.</b>	<b>Daně a poplatky</b> Hodnota A.IV.15.	19	2 000,00		2 000,00
A. IV. 15.	Daně a poplatky	20	2 000,00		2 000,00
<b>A. V.</b>	<b>Ostatní náklady</b> Součet A.V.16. až A.V.22.	21	2 727,35		2 727,35
A. V. 16.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále	22			
A. V. 17.	Odpis nedobytné pohledávky	23			
A. V. 18.	Nákladové úroky	24			
A. V. 19.	Kurové ztráty	25	1 931,35		1 931,35
A. V. 20.	Dary	26			
A. V. 21.	Manka a škody	27			
A. V. 22.	Jiné ostatní náklady	28	796,00		796,00
<b>A. VI.</b>	<b>Odpisy, prodaný majetek, tvorba a použití rezerv a opravných položek</b> Součet A.VI.23. až A.VI.27.	29			
A. VI. 23.	Odpisy dlouhodobého majetku	30			
A. VI. 24.	Prodaný dlouhodobý majetek	31			
A. VI. 25.	Prodané cenné papíry a podíly	32			
A. VI. 26.	Prodaný materiál	33			
A. VI. 27.	Tvorba a použití rezerv a opravných položek	34			
<b>A. VII.</b>	<b>Poskytnuté příspěvky</b> Hodnota A.VII.28.	35	2 000,00		2 000,00
A. VII. 28.	Poskytnuté členské příspěvky a příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	36	2 000,00		2 000,00

Označení	TEXT	Číslo řádku	Činnosti		
			Hlavní	Hospodářská	Celkem
			5	6	7
<b>A. VIII.</b>	<b>Daň z příjmů</b>	Hodnota A.VIII.29.	37		
A. VIII. 29.	Daň z příjmů		38		
	<b>Náklady celkem</b>	Součet A.I. až A.VIII.	39	740 417,73	740 417,73
<b>B.</b>	<b>Výnosy</b>		40		
<b>B. I.</b>	<b>Provozní dotace</b>	Hodnota B.I.1.	41	355 000,00	355 000,00
B. I. 1.	Provozní dotace		42	355 000,00	355 000,00
<b>B. II.</b>	<b>Přijaté příspěvky</b>	Součet B.II.2. až B.II.4.	43		
B. II. 2.	Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami		44		
B. II. 3.	Přijaté příspěvky (dary)		45		
B. II. 4.	Přijaté členské příspěvky		46		
<b>B. III.</b>	<b>Tržby za vlastní výkony a za zboží</b>		47	489 564,81	489 564,81
<b>B. IV.</b>	<b>Ostatní výnosy</b>	Součet B.IV.5. až B.IV.10.	48		
B. IV. 5.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále		49		
B. IV. 6.	Platby za odepsané pohledávky		50		
B. IV. 7.	Výnosové úroky		51		
B. IV. 8.	Kursově zisky		52		
B. IV. 9.	Zúčtování fondů		53		
B. IV. 10.	Jiné ostatní výnosy		54		
<b>B. V.</b>	<b>Tržby z prodeje majetku</b>	Součet B.V.11. až B.V.15.	55		
B. V. 11.	Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku		56		
B. V. 12.	Tržby z prodeje cenných papírů a podílů		57		
B. V. 13.	Tržby z prodeje materiálu		58		
B. V. 14.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku		59		
B. V. 15.	Výnosy z dlouhodobého finančního majetku		60		
	<b>Výnosy celkem</b>	Součet B.I. až B.V.	61	844 564,81	844 564,81
<b>C.</b>	<b>Výsledek hospodaření před zdaněním</b>	ř. 61 - (ř. 39 - ř.37)	62	104 147,08	104 147,08
<b>D.</b>	<b>Výsledek hospodaření po zdanění</b>	ř. 62 - ř. 37	63	104 147,08	104 147,08

Sestaveno dne: 29.04.2021		Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový vzor fyzické osoby, která je účetní jednotkou
Právní forma účetní jednotky	Předmět podnikání	Pozn.:

**ROZVAHA**  
**v plném rozsahu**  
**ke dni 31.12.2020**  
(v haléřích)

Název, sídlo a právní forma účetní  
jednotky  
Ufftenživot, z.s.  
Na hlídce 2410/13  
Praha 3  
130 00

Účetní jednotka doručí:  
1 x příslušnému fin. orgánu

IČO
04382536

Označení	AKTIVA		číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období
a	b		c	1	2
<b>A.</b>	<b>Dlouhodobý majetek celkem</b>	<b>Součet A.I. až A.IV.</b>	1		
A. I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	Součet A.I.1. až A.I.7.	9		
A. I. 1.	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	(012)	2		
A. I. 2.	Software	(013)	3		
A. I. 3.	Ocenitelná práva	(014)	4		
A. I. 4.	Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	(018)	5		
A. I. 5.	Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	(019)	6		
A. I. 6.	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	(041)	7		
A. I. 7.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	(051)	8		
A. II.	Dlouhodobý hmotný majetek celkem	Součet A.II.1. až A.II.10.	20		
A. II. 1.	Pozemky	(031)	10		
A. II. 2.	Umělecká díla, předměty a sbírky	(032)	11		
A. II. 3.	Stavby	(021)	12		
A. II. 4.	Hmotné movité věci a jejich soubory	(022)	13		
A. II. 5.	Pěstitelské celky trvalých porostů	(025)	14		
A. II. 6.	Dospělá zvířata a jejich skupiny	(026)	15		
A. II. 7.	Drobný dlouhodobý hmotný majetek	(028)	16		
A. II. 8.	Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	(029)	17		
A. II. 9.	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	(042)	18		
A. II. 10.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	(052)	19		
A. III.	Dlouhodobý finanční majetek celkem	Součet A.III.1. až A.III.6.	28		
A. III. 1.	Podíly – ovládaná nebo ovládající osoba	(061)	21		
A. III. 2.	Podíly – podstatný vliv	(062)	22		
A. III. 3.	Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	(063)	23		
A. III. 4.	Zápůjčky organizačním složkám	(066)	24		
A. III. 5.	Ostatní dlouhodobé zápůjčky	(067)	25		
A. III. 6.	Ostatní dlouhodobý finanční majetek	(069)	26		
A. IV.	Oprávky k dlouhodobému majetku celkem	Součet A.IV.1. až A.IV.11.	40		
A. IV. 1.	Oprávky k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	(072)	29		
A. IV. 2.	Oprávky k softwaru	(073)	30		
A. IV. 3.	Oprávky k ocenitelným právům	(074)	31		
A. IV. 4.	Oprávky k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	(078)	32		
A. IV. 5.	Oprávky k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	(079)	33		
A. IV. 6.	Oprávky ke stavbám	(081)	34		
A. IV. 7.	Oprávky k samostatným hmotným movitým věcem a souborům hmotných movitých věcí	(082)	35		
A. IV. 8.	Oprávky k pěstitelským celkům trvalých porostů	(085)	36		
A. IV. 9.	Oprávky k základnímu stádu a tažným zvířatům	(086)	37		
A. IV. 10.	Oprávky k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	(088)	38		
A. IV. 11.	Oprávky k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	(089)	39		

Označení	AKTIVA		číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období
a	b		c	1	2
<b>B.</b>	<b>Krátkodobý majetek celkem</b>	<b>Součet B.I. až B.IV.</b>	41	14 668,27	118 815,35
B. I.	Zásoby celkem	Součet B.I.1. až B.I.9.	51		
B. I. 1.	Materiál na skladě	(112)	42		
B. I. 2.	Materiál na cestě	(119)	43		
B. I. 3.	Nedokončená výroba	(121)	44		
B. I. 4.	Polotovary vlastní výroby	(122)	45		
B. I. 5.	Výrobky	(123)	46		
B. I. 6.	Mladá a ostatní zvířata a jejich skupiny	(124)	47		
B. I. 7.	Zboží na skladě a v prodejnách	(132)	48		
B. I. 8.	Zboží na cestě	(139)	49		
B. I. 9.	Poskytnuté zálohy na zásoby	(314)	50		
B. II.	Pohledávky celkem	Součet B.II.1. až B.II.19.	71	-3 000,00	
B. II. 1.	Odběratelé	(311)	52	12 000,00	
B. II. 2.	Směnky k inkasu	(312)	53		
B. II. 3.	Pohledávky za eskontované cenné papíry	(313)	54		
B. II. 4.	Poskytnuté provozní zálohy	(314)	55		
B. II. 5.	Ostatní pohledávky	(315)	56	-15 000,00	
B. II. 6.	Pohledávky za zaměstnanci	(335)	57		
B. II. 7.	Pohl. za institucemi soc. zabezpečení a veřejného zdrav. pojištění	(336)	58		
B. II. 8.	Daň z příjmů	(341)	59		
B. II. 9.	Ostatní přímé daně	(342)	60		
B. II. 10.	Daň z přidané hodnoty	(343)	61		
B. II. 11.	Ostatní daně a poplatky	(345)	62		
B. II. 12.	Nároky na dotace a ostatní zúčtování se státním rozpočtem	(346)	63		
B. II. 13.	Nároky na dotace a ost. zúčt. s rozp. orgánů územ. samospr. celků	(348)	64		
B. II. 14.	Pohledávky za společníky sdruženými ve společnosti	(358)	65		
B. II. 15.	Pohledávky z pevných termínových operací a opcí	(373)	66		
B. II. 16.	Pohledávky z vydaných dluhopisů	(375)	67		
B. II. 17.	Jiné pohledávky	(378)	68		
B. II. 18.	Dohadné účty aktivní	(388)	69		
B. II. 19.	Opravná položka k pohledávkám	(391)	70		
B. III.	Krátkodobý finanční majetek celkem	Součet B.III.1. až B.III.7.	80	17 668,27	118 815,35
B. III. 1.	Peněžní prostředky v pokladně	(211)	72		3 174,00
B. III. 2.	Ceniny	(213)	73		
B. III. 3.	Peněžní prostředky na účtech	(221)	74	17 668,27	115 641,35
B. III. 4.	Majetkové cenné papíry k obchodování	(251)	75		
B. III. 5.	Dluhové cenné papíry k obchodování	(253)	76		
B. III. 6.	Ostatní cenné papíry	(256)	77		
B. III. 7.	Peníze na cestě	(261)	79		
B. IV.	Jiná aktiva celkem	Součet B.IV.1. až B.IV.2.	84		
B. IV. 1.	Náklady příštích období	(381)	81		
B. IV. 2.	Příjmy příštích období	(385)	82		
	<b>Aktiva celkem</b>	<b>Součet A. až B.</b>	85	14 668,27	118 815,35

Označení	PASIVA		číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období
a	b		c	3	4
<b>A.</b>	<b>Vlastní zdroje celkem</b>	<b>Součet A.I. až A.II.</b>	86	14 668,27	118 815,35
A. I.	Jmění celkem	Součet A.I.1. až A.I.3.	90		
A. I. 1.	Vlastní jmění	(901)	87		
A. I. 2.	Fondy	(911)	88		
A. I. 3.	Oceňovací rozdíly z přecenění finančního majetku a závazků	(921)	89		
A. II.	Výsledek hospodaření celkem	Součet A.II.1 až A.II.3.	94	14 668,27	118 815,35
A. II. 1.	Účet výsledku hospodaření	(963)	91	x	104 147,08
A. II. 2.	Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	(931)	92	-16 254,73	x
A. II. 3.	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	(932)	93	30 923,00	14 668,27
<b>B.</b>	<b>Cizí zdroje celkem</b>	<b>Součet B.I. až B.IV.</b>	95		
B. I.	Rezervy celkem	Hodnota B.I.1.	97		
B. I. 1.	Rezervy	(941)	96		
B. II.	Dlouhodobé závazky celkem	Součet B.II.1. až B.II.7.	105		
B. II. 1.	Dlouhodobé úvěry	(951)	98		
B. II. 2.	Vydané dluhopisy	(953)	99		
B. II. 3.	Závazky z pronájmu	(954)	100		
B. II. 4.	Přijaté dlouhodobé zálohy	(955)	101		
B. II. 5.	Dlouhodobé směnky k úhradě	(958)	102		
B. II. 6.	Dohadné účty pasivní	(389)	103		
B. II. 7.	Ostatní dlouhodobé závazky	(959)	104		
B. III.	Krátkodobé závazky celkem	Součet B.III.1. až B.III.23.	129		
B. III. 1.	Dodavatelé	(321)	106		
B. III. 2.	Směnky k úhradě	(322)	107		
B. III. 3.	Přijaté zálohy	(324)	108		
B. III. 4.	Ostatní závazky	(325)	109		
B. III. 5.	Zaměstnanci	(331)	110		
B. III. 6.	Ostatní závazky vůči zaměstnancům	(333)	111		
B. III. 7.	Závazky k institucím soc. zabezpečení a veřejného zdrav. pojištění	(336)	112		
B. III. 8.	Daň z příjmů	(341)	113		
B. III. 9.	Ostatní přímé daně	(342)	114		
B. III. 10.	Daň z přidané hodnoty	(343)	115		
B. III. 11.	Ostatní daně a poplatky	(345)	116		
B. III. 12.	Závazky ve vztahu k státnímu rozpočtu	(346)	117		
B. III. 13.	Závazky ve vztahu k rozpočtu orgánů územ. samospr. celků	(348)	118		
B. III. 14.	Závazky z upsaných nesplacených cenných papírů a podílů	(367)	119		
B. III. 15.	Závazky ke společníkům sdruženým ve společnosti	(368)	120		
B. III. 16.	Závazky z pevných termínových operací a opcí	(373)	121		
B. III. 17.	Jiné závazky	(379)	122		
B. III. 18.	Krátkodobé úvěry	(231)	123		
B. III. 19.	Eskontní úvěry	(232)	124		
B. III. 20.	Vydané krátkodobé dluhopisy	(241)	125		
B. III. 21.	Vlastní dluhopisy	(255)	126		
B. III. 22.	Dohadné účty pasivní	(389)	127		
B. III. 23.	Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	(249)	128		

Označení	<b>PASIVA</b>	číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posled. dni účetního období
a	b	c	3	4
B. IV.	Jiná pasiva celkem <span style="float: right;">Součet B.IV.1. až B.IV.2.</span>	133		
B. IV. 1.	Výdaje příštích období <span style="float: right;">(383)</span>	130		
B. IV. 2.	Výnosy příštích období <span style="float: right;">(384)</span>	131		
	<b>Pasiva celkem</b> <span style="float: right;"><b>Součet A. až B.</b></span>	134	14 668,27	118 815,35

Sestaveno dne: 29.04.2021		Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový vzor fyzické osoby, která je účetní jednotkou
Právní forma účetní jednotky	Předmět podnikání	Pozn.:

# Spolek - Příloha k účetní závěrce sestavené k 31. 12. 2020

## 1. Název a sídlo účetní jednotky

název: **Ufftenživot, z.s.**

sídlo: Na hlídce 2410/13, 130 00, Praha 3

IČO: 04382536

Datum vzniku: 20. září 2015

Spisová značka: L 63511 vedená u Městského soudu v Praze

## 2. Právní forma účetní jednotky

Zapsaný spolek

## 3. Vymezení účelu, pro který byla účetní jednotka zřízena

Hlavním posláním spolku je produkce divadelních představení, audiovizuálních děl, literatury, organizace workshopů, přednášek a diskusí.

## 4. Ostatní činnosti účetní jednotky

## 5. Statutární orgány a změny provedené v účetním období

Předseda spolku: MgA. Jiří Šimek

## 6. Informace o zakladatelích

Předseda: JIŘÍ ŠIMEK, dat. nar. 27. května 1991, Vlašimská 2304/6, Vinohrady, 101 00 Praha 10, Den vzniku funkce: 26. září 2015

Pokladník: SÁRA ŠIMEK ARNSTEINOVÁ, dat. nar. 14.6.1988, Vlašimská 2304/6, Vinohrady, 101 00 Praha 10, Den vzniku funkce: 26. září 2015

## 7. Vklady do vlastního jmění

## 8. Účetní období za které je sestavena účetní závěrka a rozvahový den

účetním obdobím účetní jednotky je kalendářní rok 2020  
Rozvahovým dnem dle § 19 odst. 1 ZoÚ je 31.12.2020.

## 9. Použité účetní metody

Účetnictví je vedeno v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb. o účetnictví v platném znění, vyhláškou č. 504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání a Českými účetními standardy pro účetní jednotky, které účtují podle vyhlášky č. 504/2002 Sb., v platném znění. Účetní jednotka dodržuje zásadu věrného a poctivého obrazu předmětu účetnictví, předpoklad neomezeného trvání účetní jednotky,



věcnou a časovou souvislost nákladů a výnosů, zásadu opatrnosti, stálost metod a zákaz kompenzace.

#### 10. Způsob zpracování účetních záznamů

Účetní záznamy jsou zpracovány pomocí softwaru Pohoda

#### 11. Způsob a místo úschovy účetních záznamů

Účetní záznamy jsou archivovány v souladu s §§31 a 32 ZoÚ v příručním archivu účetní jednotky v sídle organizace.

#### 12. Informace o významných událostech, které nastaly mezi rozvahovým dnem a okamžikem sestavení účetní závěrky

Vedení Společnosti zvážilo potenciální dopady COVID-19 na své aktivity a dospělo k závěru, že nemají významný vliv na předpoklad nepřetržitého trvání společnosti. Vzhledem k tomu byla účetní závěrka k 31. 12. 2020 zpracována za předpokladu, že Společnost bude nadále schopna pokračovat ve své činnosti.

#### 13. Účasti v obchodních společnostech

#### 14. Informace o úpisech akcií a podílů realizovaných během účetního období

#### 15. Informace o akciích a podílech

#### 16. Majetkové cenné papíry, vyměnitelné a prioritní dluhopisy

#### 17. Dlužné částky vzniklé v daném účetním období se zbytkovou dobou splatnosti vyšší než 5 let

#### 18. Dluhy kryté plnohodnotnou zárukou danou účetní jednotkou

#### 19. Celková výše závazků neobsažených v rozvaze

#### 20. Výsledek hospodaření v členění podle jednotlivých druhů činností

hlavní činnost: 104.147,08 Kč

#### 21. Informace o zaměstnancích

Žádní zaměstnanci

#### 22. Odměny a funkční požitky členům statutárních, kontrolních nebo jiných orgánů

Nebyly vyplaceny.

#### 23. Účasti členů statutárních, kontrolních a jiných orgánů a jejich rodinných příslušníků

v osobách

24. Další majetková plnění členům statutárních, kontrolních a jiných orgánů

25. Vliv způsobů oceňování na výpočet zisku nebo ztráty

26. Daňové úlevy na dani z příjmů

dle zákona o účetnictví týkající se hospodaření neziskových organizací.

27. Informace o změnách daňové povinnosti běžného či minulých účetních období

28. Komentář k významným položkám resp. skupinám položek rozvahy a výkazu zisku a ztráty

29. Přehled přijatých darů

30. Přehled poskytnutých darů

31. Přehled o veřejných sbírkách

32. Způsob vypořádání výsledku hospodaření z předcházejících účetních období

33. Další informace dle úvahy účetní jednotky a informace vyžadované zvl. práv. předpisy

34. Okamžik sestavení účetní závěrky

Dne 31. 12. 2020

V Praze dne 29.4.2021

Sestavila:  
Lucie Troskovová Tůmová,  
účetní organizace

Za organizaci :  
Jiří Šimek  
Předseda spolku

CAROL LAJTHAY

### ASKONASŮV TRIK

Že jsem při návštěvě Prahy navštívil divadelní představení *Words of Apology*, byla čirá náhoda. Do klubu, kde se představení konalo, jsem šel původně na pivo. Taky jsem zprvu litoval. Nemám už ten juniorský věk, kdy člověk zapáleně mudruje nad hrozbami, které představuje kapitalismus, špatné klima, či třeba konformní chování. Ne, že by mě leccos z toho netrápilo, ale báseň-disputace, kterou za formu svého verbálního projevu zvolil Jiří Šimek, tvůrce a osamocený aktér v jedné osobě, mě spíš unavovala. S povděkem jsem přijímal jen sebeironii, díky níž dostala barokní vážnost jeho hlasitého přemýšlení lidsější rozměr. K tomu ovšem došlo až posléze. Díky

oslabenému zájmu o slovní projev jsem měl víc času sledovat, co na jevišti během hodinové produkce dělá fyzicky, a jak to působí na publikum.

Šimek je kudrnatý zrzek se vzdouvající se čupřinou na hlavě, kterému by dobře sedla role irského skřítky rtufovitě ražby. Musel by k tomu však mít i naležitý, jistěže zelený kostým. Jenže ten nemá. Nemá žádný. Je nahý. Ve své nahotě sebou s velkou vervou všemožně šije, což nemyšlim pejorativně, naopak je to výkon uctyhodný, a to i tím, že na performerovi není únava patrná. Naopak. Má čím dál víc elánu.

Jeho hrací prostor je ze tří stran obklopen publikem, přičemž diváci a divačky v první řadě sedí na úrovni scény. Díky tomu mají Šimkovo ohanbí přesně ve výšce očí. Byl jsem potměšile zvědav, co si ženy, které tvoří většinu, s očima počnou. Stalo se, co jsem čekal: usilovně hleděly jinam. Zatímco Šimek poskakoval – bez ohledu

na chmurná témata – zvesela sem a tam, vesměs velmi mladé divačky propadaly chmurám. Ba co víc: viditelně ztrácely půvab. Jejich pleť šedla, víčka těžkla, nosy začaly špičatě trčet z náhle nehezky, zestárých tváří. A mě napadlo, že Šimek klame... ne snad tělem: klame slovy. Slova mu slouží za kostým, díky němuž máme dojem, že se publiku cele a s absolutní odevřeností a upřímností dává, ve skutečnosti však publiku bere. Neboť z diváků, chci říct z divaček, saje krev... (Na jeho obranu dlužno říct, že k vlastní produkci přidává zábavnou besedu, během níž ženám – soudě opět z proměny jejich fyziognomie – energii vrací a ony pookřejí.)

■ Po návratu do Kanady jsem v knihovně edmondské University of Alberta našel zprávu o experimentu, který zde v 60. letech minulého století provedli společně Kevin Mackenzie (z Lékařské fakulty) a Lucky Moser (z Fakulty kineziologie, sportu a rekreace). Na základě zkoumání tvrdí, že když si člověk vědomě vynucuje předváděním své nahoty pozornost potencionálního sexuálního partnera a současně je k němu netečný, absorbuje tím – jak letadlo čerpající palivo za letu – jeho životní energii. Říkají tomu Askonasův trik: prý na památku prvního filmového představitel Drakuly, Paula Askonase.

Ⓕ

přeložil Karel Král

*Words of Apology, performer/tvůrce Tanečník Jiřík, scéna/technika/světla Jiří Šimek a Štěpán Hejzlar, Ufftenživot, premiéra 7.10.2019 (Divadlo NoD). Tanečník Jiřík/Jiří Šimek*

FOTO: JOSEF HANÁKA

19



Speciální tištěné vydání Tanečních Aktualit 2020 - V tom speciálním vydání pojednává o naší inscenaci *Words of Apology* článek "Anažovanost Českého Tance" z pera Danieli Machové. Naleznete jej jako samostatnou přílohu grantu. (název souboru "Angažovanost českého současného tance\_Machova.pdf" anebo na odkaze - [bit.ly/machovawof](https://bit.ly/machovawof) )

Taneční Aktuality - Malá inventura v Regionech o účasti Souboru Ufftenživot

<https://www.tanecniaktuality.cz/zpravy/mala-inventura-v-regionech-letos-v-jihlave-karlovyh-varech-a-ceskych-budejovicich>

Start Studia ALTA (Ambasadorství Souboru Ufftenživot)

<https://www.tanecniaktuality.cz/zpravy/studio-alta-zahajuje-provoz-v-karlinske-invalidovne>

Start Studia ALTA (Ambasadorství Souboru Ufftenživot)

taneční magazín <https://www.tanecnimagazin.cz/tag/ufftenzivot/>

Ohlasy na Ceny česká divadelní DNA 2020 které jsme pro novou síť režírovali a moderovali.

<https://www.divadelni-noviny.cz/ceny-ceska-divadelni-dna-udeleny>

[https://www.tyden.cz/rubriky/kultura/divadlo/ceny-ceska-divadelni-dna-jsou-rozdany-zacal-desetidenni-festival\\_539767.html](https://www.tyden.cz/rubriky/kultura/divadlo/ceny-ceska-divadelni-dna-jsou-rozdany-zacal-desetidenni-festival_539767.html)

<https://www.i-divadlo.cz/zpravy/zacina-mala-inventura-mezinarodni-festival-noveho-divadla-zahaji-predavani-cen-ceska-divadelni-dna/> - Nominace na cenu česká divadelní DNA

This is not a love song

Vzhledem k naší pozdní premiéře inscenace “This is Not a Lovesong” která proběhne online 22.11.2020 na našem Facebooku, nejsou, ve chvíli podávání této přihlášky, zveřejněny naše rozhovory, které jsme kvůli premiéře udělali pro ČRO VLTAVA a ČRO WAVE oba rozhovory budou k dispozici ve vysílání a na webu zmíněných stanic.

T A N E

C

A PUBLIKUM  
AND AUDIENCE

D

A

N

C

E

SPECIÁLNÍ VYDÁNÍ  
SPECIAL EDITION

2020



# ANGAŽOVANOST ČESKÉHO TANCE



Daniela Machová

V kontextu loňských oslav třech dekad svobody a demokracie, ke kterým se připojily i taneční události (př. festival Studia Alta RespondArt, projekt Pulsaru *30 let tancem ke svobodě*), častěji než kdy jindy zaznívalo sousloví *angažovaný tanec*. Co to ale vlastně je? Existuje v českém kontextu na poli současného tance něco takového? Umí být český tanec angažovaný? A pokud ano, jaká témata nastoluje, předkládá? Jakou roli hraje ve schématu angažovaného díla divák? Za *angažované umění* bych označila takové umělecké dílo, které se vztahuje k určité situaci, stavu či dění ve společnosti. Umělec jím vyjadřuje svůj názor, případně jeho prostřednictvím rozšiřuje povědomí o daném problému s cílem povzbudit veřejnost k aktivitě či alespoň k zamyšlení, a to vše s vírou, že je možné dosáhnout změny ve společnosti.

Režisér Jiří Havelka považuje sousloví angažované umění za nesmyslnou tautologii. Tvrdí, že „každé umění přece musí být revoluční a politické ze své podstaty.“<sup>1</sup> Onu revolučnost spatřuje v tvůrčím procesu, který je popoháněn nutností změny. Dochází při něm k rekonstrukci a dekonstrukci zkoumaného, či dokonce k přenastavení řádu

hodnot. Tvůrčí akt je podle něj aktem přeměny: „Je to čin politický, protože jeho ústředním tématem nikdy nemůže být nic jiného než člověk na pozadí doby.“<sup>2</sup> V podobném duchu se k angažovanosti tance vyjadřovala i Lucia Kašiarová na debatě v rámci festivalu RespondArt.

Ano, každý jedinec žije v určité době za určitých podmínek, které dále formují jeho možnosti, zkušenosti, názory a v případě umělce se tak zcela přirozeně promítá do jeho tvorby. Angažovanost by mohla být považována za jeho automatickou součást. Pak bychom o ní ale vůbec nemuseli mluvit. Přesto ze své divácké a kritické zkušenosti vnímám v tanečních a pohybových dílech z hlediska jejich angažovaného nasazení značné rozdíly. Čím je to způsobeno? Tvorba angažovaného umění je podle mě vědomou volbou. Je daným rozhodnutím konkrétního umělce, ať už jej činí z náhlého popudu, či je dlouhodobým záměrem.

Pro diváka je angažovaný postoj čitelný skrze témata, jež umělec ve svých dílech zpracovává a nabízí. Je sice možné, že tvůrce vyznává udržitelný způsob života, minimalizuje svou spotřebu například tím, že kostým pořídí v second handu, ale tato informace nemusí být pro diváka dostupná či čitelná. Jeho postoj ovlivní spíše inscenace, která se bude tématem udržitelného rozvoje a minimalizací spotřeby přímo zabývat.

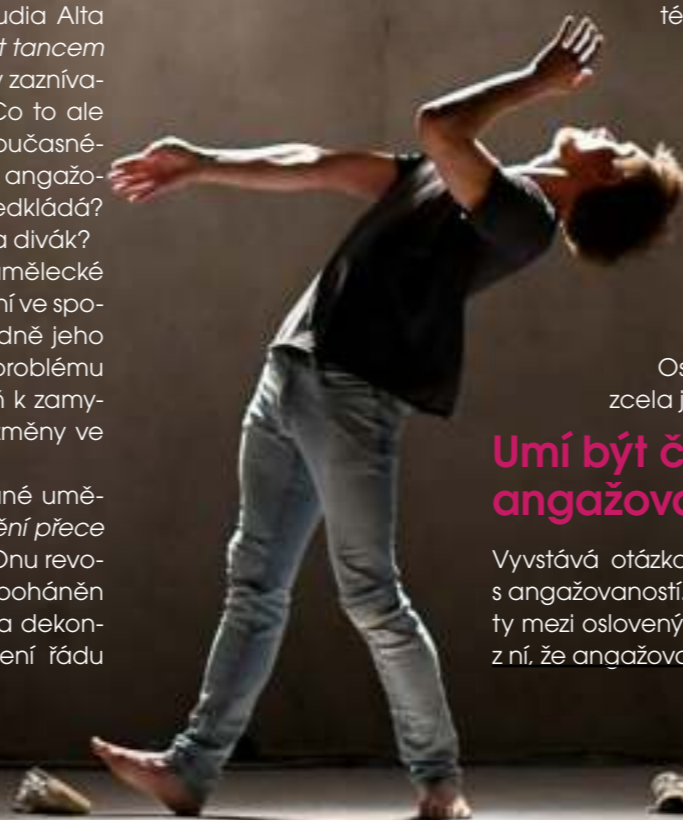
Na doručení angažovaného sdělení se samozřejmě významně podílí kvalita a způsob zpracování tématu. Ve výsledku však rozhoduje vnímavost publika. Ačkoli může umělec poskytnout vodítko v podobě srozumitelné anotace, je to na divákovi, jeho otevřenosti, představivosti, zkušenostech. Například já, vystudovaná socioložka, pohlížím na jakékoli dílo optikou toho, co vypovídá o současné společnosti. Možná právě proto mám tendenci vidět angažovanost i v dílech, kde nebyla autorovým záměrem. Ostatní se na to mohou přirozeně dívat zcela jinak...

## Umí být český tanec angažovaný?

Vyvstává otázka, jak je na tom český současný tanec s angažovaností. Na toto téma iniciovaly Taneční aktuality mezi oslovenými publicisty a umělci anketu. Vyplývalo z ní, že angažovanost není podle respondentů zrovna de-

vízou českého současného tance. Například Jana Návratová český tanec nevnímá „jako významně angažovaný druh umění, ačkoli u některých tvůrců je aktivní nastavení vůči společenským, politickým či ekologickým tématům trvalou hodnotou.“<sup>3</sup> Podle ní převažují v dílech spíše osobní témata. I Zuzana Smugalová soudí, že český tanec „inclinuje k všeobecnějším tématům a společenská kritika je spíše tematicky menší záležitostí.“<sup>4</sup> Lucie Hayashi má pocit, že je mnohdy volba angažovaných témat spíše populistická a že „tanec sociální angažovanosti nepřechází, ale již se veze na její vlně.“<sup>5</sup> Tanečník a manažer Honza Malík soudí, že současní tvůrci spíše „kloužou po povrchu.“<sup>6</sup>

Důvodem pro větší absenci angažovanosti tance v porovnání s jinými druhy umění může být jeho pomíjivost, abstraktnost, nezachytitelnost či neverbální charakter. To vše vede mnohdy k mnohočetné interpretaci viděného a komplikuje snahu o vyjádření nějakého angažovaného postojů. Přesto by bylo zjednodušující tvrdit, že povaha tance je bariérou pro tvorbu aktivistického umění. Jak se zdá, v některých zemích je angažovaný tanec běžnější. Miřenka Čechová, která působila v New Yorku, srovnává: „Současný tanec je mnohdy odvážnější než u nás, je mnohem víc otevřený experimentu, je mnohem víc aktivistický, mnohem víc zpracovává palčivá témata současnosti.“<sup>7</sup> Podobný pocit má i Karolína Hejnová, dramaturgyně festivalu RespondArt, která v rámci diskuse o angažovanosti současného tance konstatovala, že v Německu, kde již nějakou dobu žije, se umělci ke společenskému a politickému dění vyjadřují častěji. Dokonce je k tomu inspirují i konkrétní grantové výzvy.





## SOCIALLY ENGAGED PRACTICE

Refuge (Farm in the Cave).  
Photo: Michal Hančovský.

# IN CZECH CONTEMPORARY DANCE

Daniela Machová

In the context of last year's celebrations of the three decades of freedom and democracy, accompanied by numerous dance events (for example Studio Alta's festival RespondArt, Pulsar project "30 Years Dancing to Freedom"), more than ever the words 'engaged dance' or 'socially engaged dance' could be heard. But what do they mean? Does anything like 'socially engaged dance' exist in the field of Czech contemporary dance? Can Czech dance be socially engaged? If yes, which issues does it address? And what is the spectator's role in the scheme of an engaged piece? A piece of art can be labelled as (socially) engaged if it refers to a certain situation, event or phenomenon in the society. Through their work, artists express their opinions or spread awareness of a particular problem, aiming at encouraging the public to be active and take time to think about it – all this with a belief that it is possible to see a change in the society. The director Jiří Havelka regards the expression "engaged art" as a nonsensical tautology. He argues that "all art is inherently revolutionary and political."<sup>1</sup> The revolutionary aspect he sees in the creative process which is driven by the need for change. It includes the reconstruction and

deconstruction of the material researched, and even the rearrangement of the values scale. According to Havelka, a creative act is an act of transformation. "It's a political act, because its central theme is nothing else but a man against the background of his time."<sup>2</sup> Lucia Kašiarová commented on engaged dance in a similar way in the discussion at the RespondArt festival. Naturally, every individual lives in a time that imposes certain conditions, shapes his potential, experience and world views, and is therefore mirrored in an artist's oeuvre. Social or political engagement can thus be seen as its natural ingredient. We would not have to discuss it then. However, as a spectator and art critic, I can see huge differences in social engagement of dance and movement performances. Why is it so? Making engaged art is, I believe, a conscious choice. It is the artist's decision, whether it springs from a sudden impulse or a long-term process. An engaged approach can be easily understood through the topics artists deal with and present in their works. A creator may live a sustainable lifestyle, buy costumes in second-hand shops to reduce waste, for instance, but this information does not necessarily reach the audience. Spectators will most probably be moved

Máme tedy v Čechách nějaké angažované taneční umělce? Vyjdu-li z domněnky, že tvorba angažovaného umění je vědomou volbou, pak soudě z webových stránek uměleckých skupin se jako angažovaný prezentuje soubor Farma v jeskyni, o němž se dočteme: „V inscenacích se konfrontuje osobní a sociální vnímání světa a dochází při nich k silnému sdílení zážitku ze zkušenosti mezi performery a diváky. Zároveň svými projekty iniciují veřejnou diskusi o často opomíjených společenských tématech.“<sup>8</sup> Jejich díla vznikají vždy na základě dlouhodobého výzkumu, často na antropologickém základu. V posledních letech jejich představení pojednává například o pocitech migrantů (*Útočiště*, 2018), fenoménu *hikikomori* (*Odtřzení*, 2016) či lobbingu (*Informátoři*, 2014).

Ke stavu společnosti se svými projekty často vyjadřuje i Miřenka Čechová, ať už pod hlavičkou souboru Tantehorse, či Spitfire Company. Ačkoli je pro její autorské projekty charakteristické, že vycházejí především z osobní zkušenosti, často jsou výstižnou psychologickou či sociologickou sondou či zprávou o dnešním světě. V současné době se činnost uskupení Tantehorse přesunula do role kurátora, který se snaží vyvolat kritický dialog mezi tvůrci a veřejností v projektech tzv. *Emergency Dances*. Ta představují jako „sérii tanečních děl pohybujících se na hranici tance a aktivismu, performance a experimentu, komunikující palčivá témata současnosti.“<sup>9</sup> První díl těchto „naléhavých tanců“ byl věnován patologii médií, druhý tělu a jeho limitům.

Angažovaná díla tvoří i uskupení Ufftenživot, za kterým stojí Sára Arnstein a Jiří Šimek. Jejich projekty se pohybují na pomezí fyzického divadla, performance a *slam poetry*. Sára Arnstein představuje jejich záměr: „Snažíme se vytvářet zážitky, které diváka vybízí k vlastnímu kritickému pohledu, k rozšiřování obzorů a novému pojmenování toho, co je kolem nás. Absurdita a nekonzistence světa je pro nás inspirací.“<sup>10</sup> Nejnověji obohatil paletu angažovaných děl Jiří Šimek se svým sólovým projektem *Words of Apology* (2019), v němž zcela nahý chrlí mezi taneční

improvizací slova o stavu dnešního online světa, odciznosti, závislosti na mobilních přístrojích apod. U všech těchto souborů či umělců vnímám jejich angažovaný postoj jako dlouhodobý záměr. Jejich řady rozšiřují i další tvůrci, u nichž angažovaná díla vznikají spíše z momentálního popudu, impulsu (př. VerTeDance, Burki&com).

## Témata v českém angažovaném tanci

Pokud přijmeme za svou domněnku, že pro diváka je angažovanost čitelná skrze témata, jež umělec nabízí, můžeme se ptát dále. O čem český angažovaný tanec vypráví? Na co upozorňuje a jaké náměty zpracovává? Paleta společensky aktuálních témat by se zjednodušeně dala rozdělit do čtyř okruhů.

První reprezentují umělecká díla, která se vztahují k české minulosti a dějinám. Období druhé světové války a židovskou situaci připomíná Farma v jeskyni inscenací *Čekárna* (2006) nebo *Hlas Anne Frankové* (2008) od Miřenky Čechové (Spitfire Company). K tématu druhé světové války se Čechová vrátila i v uplynulém roce. V rámci Nultého bodu připravila neobvyklý projekt *Osudety* (2019), jenž na pomezí instalace se zapojením prvků

únikových her umožnil omezenému počtu diváků zažít na vlastní kůži atmosféru pohraničních Sudet a jejich znovuosidlování. Poměrně často také umělci připomínají komunistickou éru. Je zajímavé, že svá díla často situují do mimodivadelních prostor. Proces s Miladou Horákovou divadelně ztvárnili Spitfire Company přímo v hlavní soudní síni Vrchního soudu v Praze, kde byla Horáková odsouzena k trestu smrti (*Procesy 10/48/7830*; 2012). Soubor VerTeDance roztančil suterény bývalých pražských lázní v budově Orco projektem *Naučená bezmocnost* (2013), v němž zpracoval téma vězení, odloučení a izolace na pokladu knihy Dagmar Šimkové, odehrávající se

„Tvorba angažovaného umění je podle mě vědomou volbou. Je daným rozhodnutím konkrétního umělce, ať už jej činí z náhlého popudu, či je dlouhodobým záměrem.“

Words of Apology (Jiří Šimek). Foto: Josef Rabara.



by a piece which directly touches upon the problem of sustainability and consumption reduction.

Communicating socially engaged content goes hand in hand with the quality and form of presenting an issue. But eventually, the audience's sensitivity plays the most important part. Though the artist can provide some clues in the form of a concise synopsis, it is all up to the spectator—his open-mindedness, imagination, and experience.

Let me cite an example: Having a degree in sociology, I always approach a piece of art asking myself a simple question: What does it say about the society? Maybe that is why I often see social engagement in pieces where it is not intended to be. Obviously, other people might see it differently...

## Can Czech dance be socially engaged?

What about Czech contemporary dance? Can it be socially engaged? Taneční aktuality (Czech Dance News) has carried out a survey concerning this topic among dance publicists. It shows that, according to the respondents, social engagement is not the greatest strength of Czech contemporary dance. Jana Návrátová, for instance, does not perceive Czech dance "as a particularly engaged form of art, although for some creators, addressing social, political and ecological issues is a permanent value."<sup>3</sup> She thinks Czech dance-makers prefer personal topics. Zuzana Smugalová assumes that Czech dance "leans towards general topics, while social criticism is rather marginal,"<sup>4</sup> Lucie Hayashi believes that the choice of engaged topics is often populist and that "dance does not precede social engagement, it's riding its wave."<sup>5</sup> The dancer and manager Honza Malík thinks contemporary dance-makers are "sliding on the surface."<sup>6</sup> The reason why dance is less socially engaged compared to other art forms could be its ephemeral, abstract, intangible and non-verbal character. The possibility of multiple interpretations of one dance piece makes it difficult to express any engaged approach. However, it would be too simplistic to say that dance is a barrier to creating activist art. It seems that in some countries socially engaged dance is more common. Miřenka Čechová, who has lived and worked in New York, can compare: "American contemporary dance is more daring than the Czech one; it is open to experiments and much more activist. It tackles the hottest issues in today's society."<sup>7</sup> Karolína Hejnová, the dramaturge of the RespondArt festival, has a similar opinion. In the discussion on social engagement of contemporary dance she stated that in Germany, where she had been based for some time, artists gave their views on social and political issues much more often (sometimes encouraged to do so by grants calls).

Are there any socially engaged artists in the Czech Republic? Assuming that making engaged art is a matter

of conscious choice, then—judging by the websites of artistic companies—the Farm in the Cave presents itself as a socially engaged ensemble. "In their performances the personal and social views of the world confront one another, and there are strong shared experiences between the performers and spectators. At the same time, their projects stir public discussions on marginalized

social issues."<sup>8</sup> Their works are always based on long-term research in a given topic, which is often anchored in anthropology. Their most recent performances were devoted to migrants' feelings (*Útočiště*, Refuge 2018), the *Hikikomori* phenomenon

(*Održení*, Disconnected 2016) and lobbying (*Informátoři*, Whistleblowers 2014).

Miřenka Čechová often expresses her views on social issues in her projects, be it under the Tantehorse company



Naučená bezmocnost (VerTeDance). Foto: Vojtěch Brtnický.

or the Spitfire Company. Although her own works are typically inspired by personal experiences, they often provide a psychological and sociological probe into today's society. Currently, the Tantehorse Company fulfills the role of a curator who endeavours to incite a critical dialogue between creators and the public in a series of projects entitled *Emergency Dances*. They are described as "a series of dance pieces oscillating between dance and activism, performance and experiment, and communicating current issues."<sup>9</sup> The first part of these "emergency dances" was devoted to

v prostředí komunistického lágru padesátých let. Dalším příkladem může být outdoorový *LEGOrytmus* (2017). Uskupení tYhle se inspirovalo mimo jiné spartakiádou, aby humornou formou varovalo před tendencemi ke konformitě, poddajnosti, stádnosti, jež je blízká totalitním režimům. Ve stejném roce uvedl soubor Spitfire Company na Jatkách78 inscenaci *Konec — člověka. Doba z druhé ruky* (2017) vycházející z novely Světlany Alexejevičové. Ta na základě rozhovorů zachycuje sociální proměnu po pádu Sovětského svazu, jež je vysoce relevantní i pro dění v naší kotlině. Sami tvůrci dílo popisují jako „divadelní symfonii z okrajů a záhybů současnosti, blízké minulosti i ohrožené budoucnosti.“<sup>11</sup> Na politická klíše, bezobsažná sdělení politického jazyka upozorňuje nejčerstvější multizánrový počin Spitfire s příznačným názvem *Prezidentem* (2020). V něm využívá režisér Petr Boháč především nonverbální projevy performerů v maskách doplněné dabingem textu z ranku absurdního divadla, aby se vysmál současnému světu kolem sebe.

V druhém okruhu děl je patrný přesah do globální tematiky. Ožehavým námětem v souvislosti s migrační krizí je uprchlictví. Kromě zmiňovaného *Útočiště* Farmy v jeskyni jej ztvárnili Spitfire Company v díle *Sniper's Lake* (2015) či dříve VerTeDance v *Emigrantes* (2010). Tanec se vyjadřuje také k otázce ekologie a respektu k planetě Zemi v podání souboru Jany Burkiewiczové v inscenaci *O medvědovi, který plul na kře* (2017). O moci korporátních organizací, jejich nekalých praktikách a lobbyingu pojednávala zase Farma v jeskyni v *Informátorech*.

Třetí skupinka upozorňuje na nešvary životního stylu sou-

časné společnosti. Duet Johany Pockové a Sabiny Bočkové *Jáma Ivová* (2019) si pohrává s mocí masmédií, *Words of Apology* Jiřího Šimka kritizuje moc sociálních sítí a online světa. Veronika Knytllová v *Garsonkách* (2019) perfektně vystihuje, jak právě mimo jiné ona závislost na online médiích může vyústit ve vyprázdňený vztah dvou jedinců společně obývajících stísněný prostor. S hektičností dnešní doby s humorem bojuje režisérka Petra Tejnorová, která se v inscenaci *You are here* (2018) spolu s trojlístkem tanečnicků (Jaro Viňarský, Tereza Ondrová a Nathan Jardin) snaží přenastavit mysl diváků na vnímání přítomného okamžiku. Zajímavým počinem na podobné téma bylo *Momentum* (2018), kde se Miřenka Čechová spolu se Sabine Seume zaobíraly plynutím času. Extrémně zpomalenými pohyby dávaly přihlížejícím pocíť výrazný rozdíl oproti úspěchosti všedních dní. Jejich počin trval bez přestávky třicet hodin a byl navíc zasazen do rušného prostředí piazzety Národního divadla, kde působil patřičně kontrastně.

Čtvrtým tématem české taneční angažovanosti je zkoumání těla a tělesnosti v kontextu jeho vnímání v současné společnosti. *Soma* (2017) Martina Talagy akcentuje zničitelnou pozornost na perfektní, krásné, výkonné tělo místo zaměřením pozornosti na vnitřní hodnoty člověka. O genderových stereotypech pojednává Peter Šavel s Terezou Ondrovou v díle *Boys Who Like To Play With Dolls* (2013). Jejich těla pomalovaná černým fixem bryskně mění před zraky diváků své společností předepsané role a vrací se zpět, aby v závěru vytvořila nějakou novou nadpohlavní kvalitu pohybu. Téma transgenderu zpracovala Miřenka Čechová v *S/he is Nancy Joe* (2012). Rozpor duševního rozpoložení a tělesné reality čísel jak z jejího pohybového slovníku, ve kterém kombinovala baletní piruety a pózy s prvky street dance, tak především z perfektní mimiky.

Častým námětem umělců jsou také různé psychické poruchy. Sólo Markěty Vacovské *One Step Before the Fall* (2012) je vysilujícím fyzickým bojem s Parkinsonovou chorobou. Ten se odehrává přímo v boxerském ringu, neboť dílo je inspirováno slavným boxerem Muhammadem Alim, který této chorobě v roce 2016 podlehl. Farma v jeskyni v *Održení* upozornila na fenomén *hikikomori*, kdy se jedinec snaží uniknout společenskému tlaku a očekávání tím, že se izoluje ve vlastním pokoji, byť, z něž vychází někdy i po řadu let pouze v nejnutenějších případech. Denisa Musilová se zase v díle *Ententky* (2019) snažila zkoumat dopad přehlcení informacemi, negativních mediálních masáží i stresových situací na jedince, které mohou vyústit v rozvoj duševní poruchy. *Family Therapy* (2018) souboru Tantehorse naopak nahlíží na psychické poruchy jako na příležitost, jak zažít neomezenou svobodu. Pokud zabrousíme do žánru nového cirkusu, výrazným počinem souboru Cirk La Putyka bylo uvedení díla *ADHD* o poruše osobnosti spojené s hyperaktivitou, s cílem ukázat, že ADHD není onemocnění, ale nová kvalita života.

V rámci zkoumání těla a jeho možností se tvůrci také pokusili divákům skrze tanec přiblížit svět hendikepovaných, kterým byly inscenace ušity přímo na tělo. VerTeDance uvedlo v roce 2012 dílo *Simulante Bande* a o tři roky později *Chybění* (2015), jež odstartovalo taneční



media pathology, the second one dealt with the body and its limitations. The Ufftenživot collective also presents engaged works, created by Sára Arnstein and Jiří Šimek. Their pieces merge physical theatre, performance and slam poetry. Sára Arnstein explains their intentions: "We try to create experiences which encourage spectators to take their own critical stand, to broaden their horizons and be able to name what is around them. The absurdity and inconsistency of the world is our utmost inspiration."<sup>10</sup> The latest addition to their repertory of engaged pieces is Jiří Šimek's solo project *Words of Apology* – totally naked, he is spouting words describing today's online world, detachment, addiction to mobile devices etc. With all these companies and artists in mind, I feel an engaged approach must be a long-term dedication. There are others who are joining their ranks, but their engaged works usually arise from a sudden impulse (e.g. VerTeDance, Burki&com).

## What is the dance about? Topics in Czech engaged dance

If we accept the assumption that audiences can understand social engagement through the themes presented, we can ask further: What does socially engaged dance talk about? What does it draw attention to? Which themes does it embrace? In simple terms, the palette of current social topics could be divided into four categories.

The first category is represented by works which refer

to Czech history and historical events. The Second World War and the Jewish question is remembered by Farm in the Cave's piece *Čekárna* (Waiting Room, 2006) and Miřenka Čechová's *Hlas Anne Frankové* (The Voice of Anne Frank, Spitfire Company, 2008). Čechová revisited the WWII theme last year. Within the Nultý bod festival she created a unique project *Osudety* (2019), an installation based on the principles of escape games which allowed a limited number of spectators to experience the atmosphere of the frontier area of Sudety and its resettlement. Artists often recall the communist era, too. Interestingly, most of them set their pieces in non-theatrical spaces. The Spitfire Company revived the Milada Horáková trial right in the courtroom of the Supreme Court in Prague where Horáková received her death sentence in 1950 (*Procesy 10/48/7830*; 2012). VerTeDance danced in the basement of the former Prague spa centre (the Orco building) in the site-specific project *Naučená bezmocnost* (Learned Helplessness, 2013) bringing forward the issues of prison life and isolation, based on Dagmar Šimková's novel set in a communist workcamp in the 1950's. Another example can be the outdoor performance *LEGOrytmus* (2017). The tYhle collective were inspired (among other things) by the Spartakiad, and in a humorous way they warned against conformity, submission and uniformity typical of totalitarian regimes. The same year, the Spitfire Company debuted its project *Konec — člověka / Doba z druhé ruky* (End — of a man / Secondhand Times, 2017) at Jafka78 which is loosely based on a novel by Světlana Alexijevičová. Through a series of conversations, she

Disconnected (Farm in the Cave). Photo: Miroslav Chaloupka.



O medvědovi, který plul na kře (Burki&com). Foto: Michal Hančovský.

kariéru Markěty Stránské. Ta v roce 2018 představila své sólové dílo *Leť*, v němž na své omezení v podobě života s jednou nohou pohlíží jako na příležitost, díky níž lze objevit nové možnosti. S tělem pak souvisí i téma smrti, které v sólovém počínu s názvem *Odloučení* (2020) zpracovala Markéta Vacovská.

## Co napomáhá k doručení sdělení angažovaného díla?

Pokud se podíváme na to, co mají výše uvedená díla společného, zjistíme, že mnohdy nad rámec čistě tanečního provedení zapojují další elementy, jimiž zvyšují pravděpodobnost srozumitelnosti zamýšleného obsahu. I mimo oblast angažovaného tance se poměrně běžně setkáváme s využitím civilních pohybů, gest a znaků do tanečního projevu, čímž získává abstraktní výpověď konkrétnější obrysy.

Častým jevem bývá také obnažené tělo, které je nositelem rozličné symboliky a významů. Nahé tělo může vypovídat o rozložení sil, odhalovat zranitelnost těch, co jsou mnohdy násilně a bez vlastní vůle svlečeni (např. v *Informátorech* a v *Útočišti* Farmy v jeskyni). Takovýto akt je způsobem, jak v divákovi vzbudit soucit s obětí. Nahoť však může také podpořit dojem otevřenosti, upřímnosti, kdy interpret obrazně vykládá karty na stůl. Překonání studu na straně umělce i diváka, jenž se na nahé tělo dívá,

může nastolit příznivější atmosféru pro vnímání obsahu sdělení bez bariér, předsudků (např. Jiří Šimek v představení *Words of Apology*, ve kterém vystupuje po celou dobu představení zcela nahý). Obnažené tělo také dává smysl v případech, kdy je tělesná schránka ústředním tématem celé inscenace (např. *Soma* Martina Talagy). V tomto případě je snahou vrátit se k podstatě, k vlastní duši a tělu, k přirozenosti, která je v dnešní době utlačována společenskými očekáváními, moderními technologiemi či módními trendy.

Často se zdá, že slovo (ať už mluvené, nebo psané) je pro zvýšení pochopení díla nepostradatelné. Stává se prostředkem, díky němuž je tanec méně abstraktní a zvyšuje pravděpodobnost, že divák obsah díla pochopí. Může být jen doplňkovým elementem, který ve správný okamžik podpoří závažnost sdělení (např. vyčíslení počtu lidí, jež se každou minutu ocitnou bez střechy nad hlavou v *Útočišti* Farmy v jeskyni). Naopak ve *Words of Apology* získá mluvené slovo zcela zásadní úlohu; věty charakterizující slabiny současné společnosti, které Jiří Šimek chrlí, tvoří gros inscenace, z pouhého tanečního pohybu by nic nebylo tak zřejmé. Mluví se i ve *Family Therapy* z dílny Tantehorse, kde interpreti skrze slovo i pohyb dávají divákům nahlédnout do zákoutí svých psychických obtíží. Slovníkový popis předváděných mentálních poruch pak v tištěné podobě tvořil výzdobu holých stěn industriální Pragovky v místech, kudy se diváci

captures the social transformation after the fall of the Soviet Union, a topic which is highly relevant in our country, too. The authors describe the piece as a "theatrical symphony of the edges and creases of the present, close to the past as well as to the endangered future."<sup>11</sup> Political clichés and the emptiness of political language play a substantial role in Spitfire's latest multi-genre project *Prezidentů* (Presidents, 2020). Its director Petr Boháč employs nonverbal expressions of performers in masks with absurd theatre texts recited in a voice-over, mocking the world we live in.

The second category of engaged works expresses the concern with global issues. One of the most discussed topics related to the migration crisis is refugees. Besides the aforementioned *Útočiště* by Farm in the Cave, this issue has appeared the Spitfire Company's *Sniper's Lake* (2015), and VerTeDance's *Emigranti* (Emigrants, 2010). Dance does not overlook ecological and environmental protection issues either, as we could see in Jana Burkiewiczová's *O medvědovi, který plul na kře* (The Bear who Floated on Ice, 2017). The power of corporate organisations, their deceptive practices and lobbying affairs are depicted in Farm in the Cave's project *Informátoři*.

The third category pinpoints the vices and abusive tendencies in today's society. *Jáma Lvová* (Lion's Den, 2019), the duet of Johana Pocková and Sabina Bočková, draws attention to the power of mass media. In *Words of Apology*, Jiří Šimek spits out loads of words about the power of social networks and the online world. In *Garsonky* (One-room Flats, 2019), Veronika Knytllová paints an accurate picture of how addiction to online media results in emptied relationships between two individuals occupying the same cramped space. The director Petra Tejnorová uses humour to fight the hectic pace of our time in *You are here* (2018), as she lets three dancers (Jaro Viňarský, Tereza Ondrová and Nathan Jardin) have a try at resetting the audience's minds to enjoy the present moment. An interesting variation on the same theme came out in *Momentum* (2018), featuring Miřenka Čechová and Sabine Seume who decided to explore the flow of time. The spectators could see their super-slow movements contrasting sharply with the fast tempo of our day-to-day lives. The performance lasting 30 hours with no breaks took place in the busy Piazzeta of the National Theatre and was a perfect antithesis to a buzzing crowd.

The fourth important concern of Czech engaged art is exploration of the body and physicality, and its image in today's society. *Soma* (2017) by Martin Talaga talks about the devastating emphasis on a perfect, beautiful, strong body instead of focusing on a person's inner values. Peter Šavel and Tereza Ondrová's *Boys who like to play with dolls* (2013) deals with gender stereotypes. The performers' bodies covered in ornaments painted by a black marker slide in and out of their stereotyped roles, to eventually discover a new unisex movement quality. Miřenka Čechová opened the transgender issues in *S/he is Nancy Joe* (2012). Her movement vocabulary – a mix of ballet pirouettes, poses, street dance moves and perfect

mimics – reflected the inner clash of the body and mind. Mental disorders have become a source of inspiration for many theatre-makers. Markéta Vacovská's solo *One Step Before the Fall* (2012) represents an exhausting battle with Parkinson's. Set inside a boxing ring, it is inspired by the famous boxer Muhammad Ali who died from this illness in 2016. In *Odtržení*, Farm in the Cave drew attention to the *Hikikomori* phenomenon – to escape the excessive pressure and expectations imposed by the society, a person seeks a way out by isolating himself in his own room (or flat) for months and years and leaving his place on very rare occasions. Denisa Musilová's *Ententiky* (2019) explores the effects of information overload, negative media message and stressful situations which might lead to developing a mental disorder in an individual. *Family Therapy* (2018) by the Tantehorse company depicts mental illness as an opportunity to experience absolute freedom. The field of contemporary circus has seen Cirk La Putyka's break-through creation ADHD, aiming at presenting the personality disorder connected with hyperactivity not as an illness but as a new quality of life. Exploring the human body and its possibilities, dance makers invite audiences to enter the world of the disabled, in performances tailor-made for handicapped dancers. In 2012, VerTeDance premiered its project *Simulante Bande*. Three years later, *Chybění* (Absent, 2015) started off Markéta Stránská's dance career. In 2018, she presented her solo choreography *Leť* (Fly!) in which she views her own limitations (living with only one leg) as a gateway to new opportunities. The body is closely associated with the theme of death which Markéta Vacovská explored in her 2020 solo piece *Odloučení* (Separation).

## What helps to deliver a socially engaged message in a dance piece?

If we look at what the above-mentioned works have in common, we find out that apart from dance they involve other elements which help them communicate the intended content. Outside the category of engaged dance, casual moves, gestures and signs are commonly included into dance expression to give shape to an otherwise abstract message.

Nudity is a common phenomenon in socially engaged dance, carrying a variety of meanings and symbolic references. A naked body can be seen as a symbol of both dominance and submission, the vulnerability of those who are forcibly stripped bare (for example Farm in the Cave's *Informátoři* and *Útočiště*). Such an act makes the audience empathize with the victim. Nudity can also give the impression of openness, sincerity, when a performer literally lays himself bare on the stage. Overcoming shyness in both the artist and the viewer can create favourable conditions for absorbing the content without any barriers and prejudices (e.g.

Jáma Lvová (Sabina Bočková). Foto: Vojtěch Brtnický.



dostávali do provizorního hlediště. Úryvky z knihy Světlany Alexejevičové doprovázejí dění v díle *Konec — člověka / Doba z druhé ruky* uskupení Spitfire Company, znějí naživo, ale i ze záznamu, namluvené více než třiceti osobnostmi uměleckého světa.

Další vrstvou napomáhající vytvořit atmosféru představení a zesílit dopad angažovaného sdělení je nápadité scénografické řešení, které zároveň zasazuje dílo do kýženého kontextu. V *Garsonkách* Veroniky Knytllové postupně vyrostle divákům před očima miniaturní bytček s veškerým potřebným nábytkem. Ve značně omezeném prostoru pak snahy obou tanečniců zamezit vzájemnému kontaktu vyzní mnohonásobně výrazněji. V *Útočišti* se ze stropu nečekaně spouští desítky amplicí. Podtrhují stav nebezpečí a ohrožení, v němž se ocitají uprchlíci ve válečné situaci, nucení opustit svou střechu nad hlavou. Skvěle posloužit dokáže i zapojení projekce. Díky ní divák snáze porozumí prožitkům dívky, jež se cítí být chlapcem v *S/he is Nancy Joe* (např. vidí, jak se na projekci zhmotňuje vidina, jak dospívá v muže, přičemž následně rozpínající se červená skvrna naznačí, že právě dostala svou první periodu). V některých dílech se setkáváme s prvky instalace (např. *Odtržení*, *Family Therapy*), které umožňují na čas překonat efemérnost tance zakomponováním tanečniců mezi výtvarné artefakty, zmrazením některých výjevů, jež diváci mohou vstřebávat a dávat si do souvislostí po delší časový úsek.

Výrazným krokem je pak zakomponování inscenace do mimodivadelního prostoru. Do netradičních nedivadelních prostor, které navíc neslouží původnímu účelu a vykazují prvky postupného chátrání, zasadily své inscenace například VerTeDance (*Naučená bezmocnost* v budově Orco) nebo Tantehorse (*Family Therapy* v Pragovce či *Osudety* v suterénu Kampusu Hyberská). Rozlehlé, chladné, zaprášené, sterilní, mnohdy vykachlíčkové místnosti neznámých a běžně nedostupných budov působí na diváka tajuplným dojmem. Ten pak snáze popustí uzdu vlastní představivosti než v divadelním black boxu. Umístění díla do veřejného prostranství je pro angažované umění charakteristické, neboť tam je manifestováno lépe než v prostoru, kde si jej divák musí aktivně vyhledat. Tomuto parametru vyhovuje například *Momentum*, které Miřenka Čechová a Sabine Seume umístily právě na piazzetu Národního divadla, kudy proudí davy lidí.

Posledním pojítkem mnoha děl, jež vnímám jako angažovaná, je snaha o aktivizaci diváka. Jeho vymanění se z pasivního módu může probíhat v několika rovinách – od přímého zapojení do dění na jevišti přes navázání aktivní spolupráce v hledišti. Případně je divák pobízen, aby se za děním na scéně přesunul (např. *Family Therapy*, *Naučená bezmocnost*). Stále častějším elementem je pak následná diskuse tvůrců s diváky, při níž autoři získávají zpětnou vazbu o porozumění nabízeného obsahu, ale také jeho dopad, emocionální prožitky diváků a vůbec vnímání a názory na zpracovávanou tematiku (např. debata s diváky po představení ze série *Emergency Dances*, dále *Words of Apology*, či *Odloučení* Markéty Vacovské).

Z výše uvedeného výčtu mi vychází, že navzdory kritice teoretiků i samotných tvůrců český tanec umí



Momentum (Miřenka Čechová, Sabine Seume). Photo: Vojtěch Brtnický.

Jiří Šimek in *Words of Apology* who is naked throughout the whole performance). Nudity also makes sense if the naked body makes for the central element of a piece (e.g. Martin Talaga's *Soma*). There is the endeavour to get back to the essence of human existence, to body and mind, to natural behaviour which is suppressed by social expectations, modern technologies and fashion trends.

It often seems that the word (spoken or written) is vital for understanding a piece. It becomes a means of fighting the abstract character of dance so it can be better understood by the audience. It can serve as a complementary feature which, at the right moment, supports the central message (example: illustrating the number of people who become homeless every minute in *Útočiště*, Farm in the Cave). In *Words of Apology*, by contrast, spoken word takes on an essential role; phrases epitomizing the weak points of today's society (uttered by Jiří Šimek) form the core of the piece – the dance itself would not be enough to communicate this. Performers in *Family Therapy* by Tantehorse talk and move to give the audience a sneak-peek into the dark rooms of their troubled minds. Upon entering a provisional auditorium inside the industrial Pragovka, the spectators can see dictionary definitions of presented mental illnesses written all over the walls. Excerpts from Světlana Alexejevičová's book accompany stage action in *Konec — člověka / Doba z druhé ruky* (Spitfire Company). They are cited live and in a voice-over, pre-recorded by more than thirty leading figures of the dance world.

Another layer which helps suck in the atmosphere of a piece and can thus increase the effect of an engaged

message, is original stage design. It shapes the spirit and the specific environment for a performance. In Veronika Knytllová's *Garsonky*, a miniature flat is built right on the stage, with all necessary furniture. The limited space intensifies the efforts of both performers to avoid mutual contact. In *Útočiště*, tens of loud-speakers descend unexpectedly from the ceiling. They amplify the feelings of danger and menace refugees experience in war conflicts, as they are forced to leave their homes. Projections of all kinds can be extremely useful, too. The audience can thus sympathize with a girl who feels like a boy in *S/he is Nancy Joe* (the projection visualizes her dream of growing into a man, an expanding red stain representing her first period). Some performances make use of installations (e.g. *Održení*, *Family Therapy*) which enable to overcome – at least for a while – the ephemerality of dance by integrating dancers among visual artefacts and freezing some scenes so that the audience have enough time to absorb them and put them into perspective.

Many creators choose to set their works in non-theatrical spaces. Such unconventional sites outside traditional venues (most of them dilapidated and no longer serving their original purpose) hosted performances by the VerTeDance company (*Naučená bezmocnost*, in the former Orco municipal spa) and the Tantehorse collective (*Family Therapy* in Pragovka; *Osudety* in the underground spaces of Kampus Hyberská). The mysterious atmosphere of the large, cold, filthy, sterile, and often fully tiled rooms inside unknown and hardly accessible buildings tickles one's imagination more than a black box. Engaged art typically presents its outcomes in public spaces where they

být angažovaný, pokud chce. Jen se mi zdá, že stále vyhledává spíše tradiční cesty a možnosti. Bohužel málo proniká na veřejná prostranství, kde by přitom mohl zasáhnout a oslovit mnohem širší spektrum potenciálních diváků, na něž by angažované sdělení mohlo mít větší dopad. Příklady pouličních festivalů, které příležitostně zařazují na program díla s angažovaným obsahem, ukazují, že to lze. Na devastaci planety upozornilo například britské uskupení Highly Sprung Performance Company v díle *Urban Astronaut*, které mohli diváci zhlédnout před pražským Výstavištěm v rámci festivalu Za dveřmi (2019). Chce to jen více takových akcí, a nejen pouličních. Bylo by zajímavé setkat se s nějakou taneční intervencí ve zcela neobvyklém prostředí, například v nákupních střediscích, na nádražích, či přímo v prostředcích městské hromadné dopravy apod. Zkrátka využít moment překvapení a oslovit tancem dosud nedotčené publikum.

Velký potenciál angažovaného umění se také ukrývá v promyšlenější práci s publikem. Je třeba stále hledat způsoby, jak diváka více vtáhnout do dění a minimalizovat jeho roli pasivního příjemce. Zprostředkovat mu jedinečný zážitek, jenž ho obohatí a přinese mu neopakovatelnou zkušenost. Dovolit mu přímo zažít, o čem se tančí, ne to jen sledovat. Ve změní tanečních děl, jež jsem v uplynulé dekádě viděla, ve mně netradiční prožitky zanechalo nejčerstvěji *Odloučení* Markéty Vacovské, v němž pojednává o úmrtí dětí. Postačilo její přiblížení se k divákům v hledišti, narušení jejich osobní zóny a anonymity, jež působilo jako přímá výzva k emočnímu sdílení prožitých traum. Dalším počinem byla *Intervence* Farmy v jeskyni, kdy jsem se nedobrovolně ocitla v obklopení osobních strážců v oblecích a s brýlemi na očích. Na vlastní kůži jsem zakusila pocit ohrožení a jejich mocenské převahy, když na mě namířili pomyslnou pistoli v podobě banánu. V insce-

naci *Bakkheia* (2014) Petera Šavela pak rozvíbovaná těla tanečníků prahla po soustředěné pozornosti, skutečném prožitku vzájemného kontaktu v dnešním odosobněném a zrychleném světě. V jeden moment tanečníci pronikli přímo mezi diváky, kde hledali ono zklidnění dotekem jejich tváře a nekonečným pohledem do očí. Byla jsem jednou z vyvolených, pohled do očí byl spalující a bylo náročné jej ustát. Díky tomu jsem si však uvědomila, jak jedinečný, přirozený a v dnešní době vzácný moment to je. Jen více odvahy a takových aktivit. Stojí to za to! III

#### Zdroje:

<sup>1</sup> HAVELKA, Jiří. *Zmrazit čerstvé ovoce*. Disertační práce. Praha: Akademie múzických umění, Divadelní fakulta, 2010, s. 16.

<sup>2</sup> Tamtéž.

<sup>3</sup> *Umí být český tanec angažovaný?* Taneční aktuality (online). (cit. 1. 6. 2020) Dostupné z: <https://www.tanečniaktuality.cz/ankety/umi-byt-cesky-tanec-angažovaný>

<sup>4</sup> Tamtéž.

<sup>5</sup> Tamtéž.

<sup>6</sup> Tamtéž.

<sup>7</sup> *Události v kultuře*. 26. 11. 2019. Česká televize (online). (cit. 1. 6. 2020) Dostupné z: [https://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/1097206490-udalosti-v-kultuře/219411000121126/obsah/735462-my-son-looking-to-the-sun?fbclid=IwAR1\\_lzPhYhYM85BbMGLgy-MZQvGnI0-w38eMcBabVnKzf4JNywOT230MA](https://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/1097206490-udalosti-v-kultuře/219411000121126/obsah/735462-my-son-looking-to-the-sun?fbclid=IwAR1_lzPhYhYM85BbMGLgy-MZQvGnI0-w38eMcBabVnKzf4JNywOT230MA)

<sup>8</sup> *Farma v jeskyni* (online). (cit. 1. 6. 2020) Dostupné z: <https://farminthecave.com/profil/>

<sup>9</sup> *Aktivistický tanec v Paláci Akropolis*. Taneční aktuality (online). (cit. 1. 6. 2020) Dostupné z: <https://www.tanečniaktuality.cz/zpravy/aktivisticky-tanec-v-palaci-akropolis>

<sup>10</sup> *Ufftenživot* (online). (cit. 1. 6. 2020) Dostupné z: <https://www.ufftenzivot.cz/>

<sup>11</sup> *Konec — člověka. Doba z druhé ruky*. Jatka78. (online). (cit. 1. 6. 2020) Dostupné z: <http://www.jatka78.cz/cs/inscenace/konec-cloveka-doba-z-druhe-ruky>

<sup>12</sup> ŠTÄDLEROVÁ, Lucie. *Festival Za dveřmi aneb umění na ulici*. Taneční aktuality. (online). (cit. 1. 6. 2020) Dostupné z: <https://www.tanečniaktuality.cz/repor-taze/festival-za-dvermi-aneb-umeni-na-ulici>



Family Therapy (Tantehorse). Foto: Vojtěch Brtnický.